



**BURG
WÄCHTER**



ru Инструкция по
эксплуатации 2

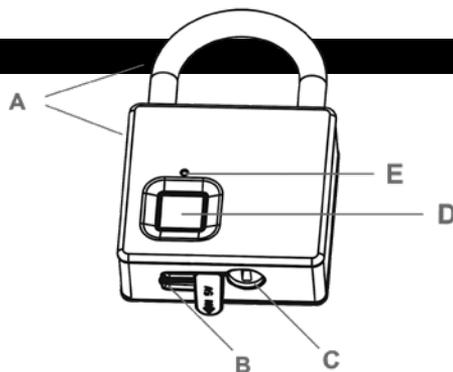
en Operation
instructions 2



Manual video
(German)

Structure

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| A Корпус и дужка замка | A Lock body and shackle |
| B USB-разъем типа C | B USB type-C port |
| C Аварийный замок | C Emergency lock |
| D Датчик отпечатков пальцев | D Fingerprint sensor |
| E Контрольная лампа | E Indicator light |



Особенности

Простое управление:

возможность запрограммировать до 10 отпечатков пальцев (1x администратор, 9x пользователей)

Влаго- и пыленепроницаемость:

IP65, защита от дождя и пыли.

Отпирание через 1 секунду:

технология быстрого распознавания, мгновенно распознает отпечаток пальца.

Низкое энергопотребление:

после полной зарядки до 1800–2000 закрываний и открываний.

Features

Easy Operation:

Up to 10 fingerprints can be programmed (1x administrator, 9x user)

Waterproof & Dustproof:

IP65, protected from rain and dust.

Unlocking in 1 second:

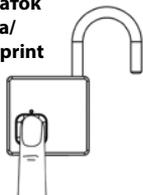
Quick-recognition technology, identify your fingerprint quickly.

Low Power Consumption:

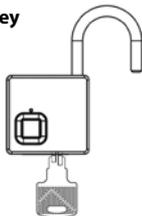
After being fully charged, up to 1,800-2,000x locking and unlocking possible.

Варианты открывания

1. Отпечаток пальца/ Fingerprint



2. Ключ/Key



Ways to unlock

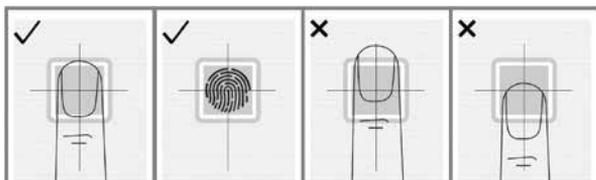
Примечание:

После разблокировки с помощью отпечатка пальца или открывания ключом вытяните дужку вверх.

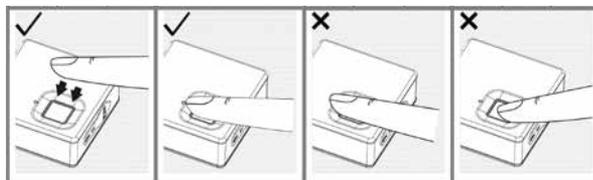
Note:

Pull the shackle after release via the fingerprint or open it upwards using the key.

Инструкция по использованию: Датчик отпечатков пальцев



Operating instructions: Fingerprint sensor



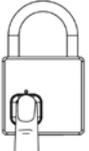
Открытие с помощью отпечатка пальца

Opening with fingerprint

Эксплуатация Action	Тона Beeps	Светодиод LED	Пояснение Explanation
 <p>Для активации надавите на дужку 1 раз To activate: press the shackle once</p>		Мигает синим цветом Blue flashing	Примечание: в соответствии с заводскими настройками на момент поставки замок открывается с помощью любого отпечатка пальца. Для персонализации замка необходимо создать администратора.
 <p>Для открывания: Приложите палец к датчику припл. на 1 секунду To open: place your finger on the sensor for around 1 sec.</p>	Два звуковых сигнала Two beeps	Горит синим цветом Blue shining	Note: At the factory and in delivery condition, the lock can be opened with any fingerprint. The lock is individualised when it is set-up by the administrator.

Настройка администратора

Set administrator account

Эксплуатация Action	Тона Beeps	Светодиод LED	Пояснение Explanation
 <p>Для активации надавите на дужку 1 раз To activate, press the shackle down once</p>		Мигает синим цветом Blue flashing	
 <p>Приложите палец к датчику припл. на 3 секунды Press fingerprint sensor around 3s</p>	Два звуковых сигнала, пауза 3 секунды, один звуковой сигнал Two beeps, 3 sec. pause, one beep	Горит синим цветом Blue shining	
 <p>Приложите палец администратора 10 раз Input administrator fingerprint, 10 times</p>	✓ Один звуковой сигнал One beep	Однократное мигание синим цветом Blue flashing, 1x	Снова приложите палец Input finger again
	✗ Четыре звуковых сигнала Four beeps	Мигает красным цветом Red flashing	Палец не распознан, приложите снова Finger not registered, input again
	✓ Длинный звуковой сигнал Long beep	Горит синим цветом Blue shining	Процесс обучения завершен Programming finished
	✗ Один звуковой сигнал One beep	Горит красным цветом Red shining	Снова начните процесс обучения с пункта 1 Restart programming with 1st step

Эксплуатация | Action

Тона | Beeps

Светодиод | LED

Пояснение | Explanation



Для активации надавите на дужку 1 раз
To activate: press the shackle down once

Мигает синим цветом
Blue flashing



Приложите палец к датчику припл. на 3 секунды
Press fingerprint sensor around 3s

Два звуковых сигнала
Two beeps

Мигает синим/красным цветом
Blue/red flashing



Приложите палец администратора
Place administrator fingerprint



Один звуковой сигнал
One beep

Однократное мигание синим цветом
Blue flashing, 1x



Четыре звуковых сигнала
Four beeps

Мигает красным цветом
Red flashing

Снова приложите палец администратора
Place administrator finger again



Приложите палец пользователя 10 раз
Place user fingerprint, 10 times



Один звуковой сигнал
One beep

Однократное мигание синим цветом
Blue flashing, 1x

Снова приложите палец
Place finger again



Четыре звуковых сигнала
Four beeps

Мигает красным цветом
Red flashing

Палец не распознан, приложите снова
Finger not registered, input again



Длинный звуковой сигнал
Long beep

Горит синим цветом
Blue shining

Процесс обучения завершен
Programming completed



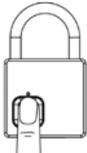
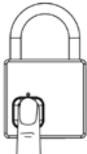
Один звуковой сигнал
One beep

Горит красным цветом
Red shining

Снова начните процесс обучения с пункта 1
Restart programming with 1st step

Сброс настроек замка

Reset

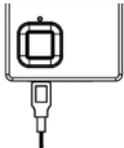
Эксплуатация Action	Тона Beeps	Светодиод LED	Пояснение Explanation
 <p>Для активации надавите на дужку 1 раз To activate: press the shackle down once</p>		Мигает синим цветом Blue flashing	
 <p>Приложите палец администратора на 8 секунд Place administrator fingerprint, 8 sec.</p>	<p>Два звуковых сигнала Two beeps</p>	<p>Мигает синим/красным цветом, пауза, мигает красным цветом Blue/red flashing, pause, red flashing</p>	
 <p>Приложите палец администратора Place administrator fingerprint</p>	<p>✓ Длинный звуковой сигнал Long beep</p> <p>✗ Четыре звуковых сигнала Four beeps</p>	<p>Горит красным цветом Red shining</p> <p>Мигает красным цветом Red flashing</p>	<p>Настройки замка сброшены Lock reset</p> <p>Палец не распознан, приложите снова Finger not registered, place again</p>

Зарядка

Charging

Если после открытия лампочка мигает зеленым, аккумуляторную батарею необходимо зарядить. Выполняйте зарядку своевременно, так как при разряженной батарее замок невозможно открыть с помощью датчика отпечатков пальцев. Используйте кабель USB типа C, входящий в комплект поставки.

If the green light flashes after you unlock it, it means the battery is low. Please charge it in time to avoid locking unsuccessful by fingerprint when the battery runs out. In order to charge, use the included Type-C USB-cable.

Эксплуатация Action	Тона Beeps	Светодиод LED	Пояснение Explanation
		<p>Мигает зеленым цветом Green flashing</p>	<p>Примечание: если аккумуляторная батарея уже полностью разрядилась, замок можно открыть с помощью прилагаемого ключа.</p>
 <p>Зарядка с помощью кабеля USB из комплекта поставки Charging with enclosed USB-cable</p>		<p>Горит зеленым цветом Green shining</p>	<p>Note: If the battery is already completely discharged, the lock can still be opened with the enclosed key.</p>

Устранение неисправности

Неисправность	Причина	Решение
При нажатии на датчик отпечатков пальцев не загорается лампочка	Аккумуляторная батарея разряжена	Зарядите замок
	В режиме ожидания	Нажмите на дужку
Замок открывается любым отпечатком пальца	Замок находится в состоянии на момент поставки, для открытия можно использовать любой палец.	Настройте администратора
Открытие невозможно	Датчик не распознает палец	Загрязнение поверхности датчика или отпечатка, выполните очистку

Troubleshooting

Symptoms	Reasons	Solution
The light is off when you press the sensor	Battery discharged	Charging the fingerprint padlock
	In standby status	Please press the shackle
Any finger can unlock	The lock is in factory setting, any finger can be used to open it.	Set administrator account
Cannot unlock	Sensor does not identify finger	Sensor surface or fingerprint dirty; please clean

Предупреждение

Соблюдайте следующие указания:

- Обратите внимание, что выходное напряжение адаптера при зарядке должно составлять 5 В.
- Не вставляйте посторонние предметы в замок и разъем USB.

Warnings

Please note the following information:

- The output voltage of the adapter must be 5 V when charging.
- Do not insert any extraneous objects into the lock or the USB port.

Гарантия

Изделия BURG-WÄCHTER производятся по стандартам, действующим на момент производства, и с соблюдением стандартов качества компании. Гарантия покрывает исключительно изъяны, наличие которых доказано на момент продажи и возникшие из-за дефекта материала или производственной ошибки. Гарантийный срок составляет два года, дальнейшие гарантийные требования исключены. На дефекты и повреждения, возникшие в результате транспортировки, неправильного управления, эксплуатации не по назначению, износа и т. п., гарантийные обязательства не распространяются. При обнаружении дефектов покупатель должен информировать своего дилера в письменной форме, прилагая оригинальный чек на покупку и краткое описание дефекта. После проверки в течение разумного срока исполнитель гарантийных обязательств принимает решение о возможном ремонте или замене.

Кроме того, при возврате товара на основании Вашего права возврата все части устройства должны быть исправными и с заводскими настройками. При несоблюдении этого требования гарантия утрачивает силу.

Warranty

BURG-WÄCHTER products comply with the technical standards at the time of production and adhere to our own quality standards. The guarantee only covers defects which can be proved to have resulted from production or material defects at the time of purchase. The warranty ends after two years, further claims are excluded. Defects and damage caused by e.g. transport, incorrect operation, improper use, wear etc. are excluded from the warranty. A short description of any defects identified must be made in writing and the device returned to the place it was purchased, together with the original packaging. After the device has been tested, and within a appropriate period of time, the guarantor will decide whether or not to repair or exchange the item.

For returns, all undamaged device parts must furthermore be in the factory setting due to your right of revocation. Failure to comply with this will invalidate the warranty.

Уважаемый клиент!

Помогите уменьшить количество отходов. Если вы намерены утилизировать это устройство, помните, что многие его детали содержат ценные материалы, которые могут быть переработаны.



Обращаем ваше внимание на то, что электрические и электронные устройства с подобной маркировкой запрещено утилизировать с бытовыми отходами. Они должны утилизироваться отдельно. Узнайте в ответственном учреждении вашего города или муниципалитета, где расположены ближайшие пункты сбора батареек и электрических отходов.



Компания BURG-WÄCHTER KG заявляет, что данное устройство отвечает требованиям европейских директив 2014/30/EU, (EMC) и 2011/65/EU (RoHS).

Полный текст Декларации соответствия ЕС доступен на сайте компании: www.burg.biz.

Мы не исключаем возможности ошибок при печати и наборе, а также сохраняем за собой право на внесение технических изменений.

Dear customer,
please help us to avoid unnecessary waste. Should you intend to dispose of this device at any time, please remember that many components of this device contain valuable materials that can be recycled.



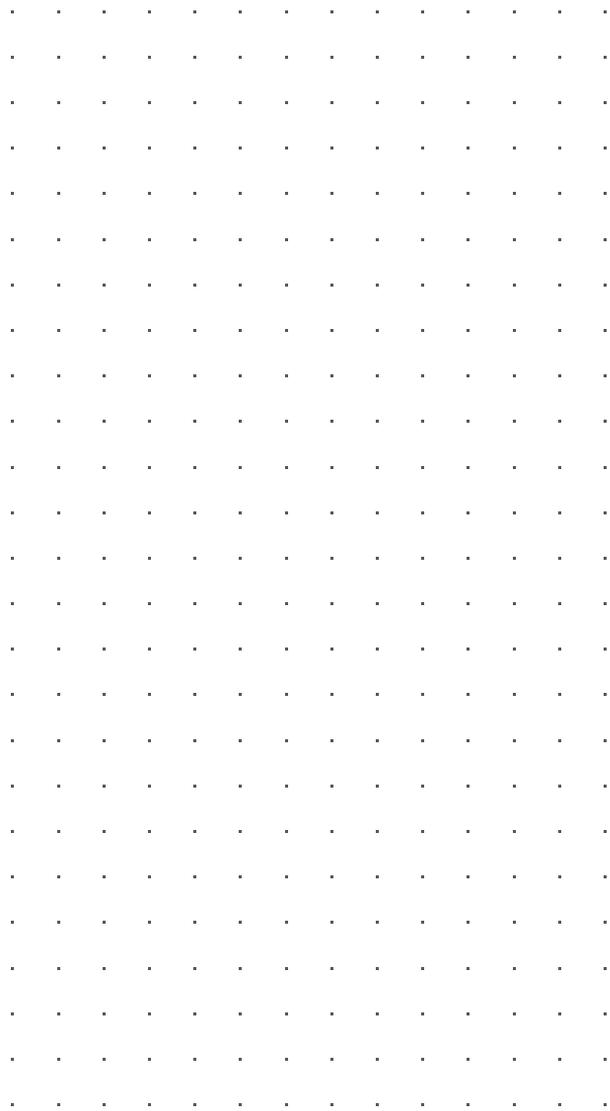
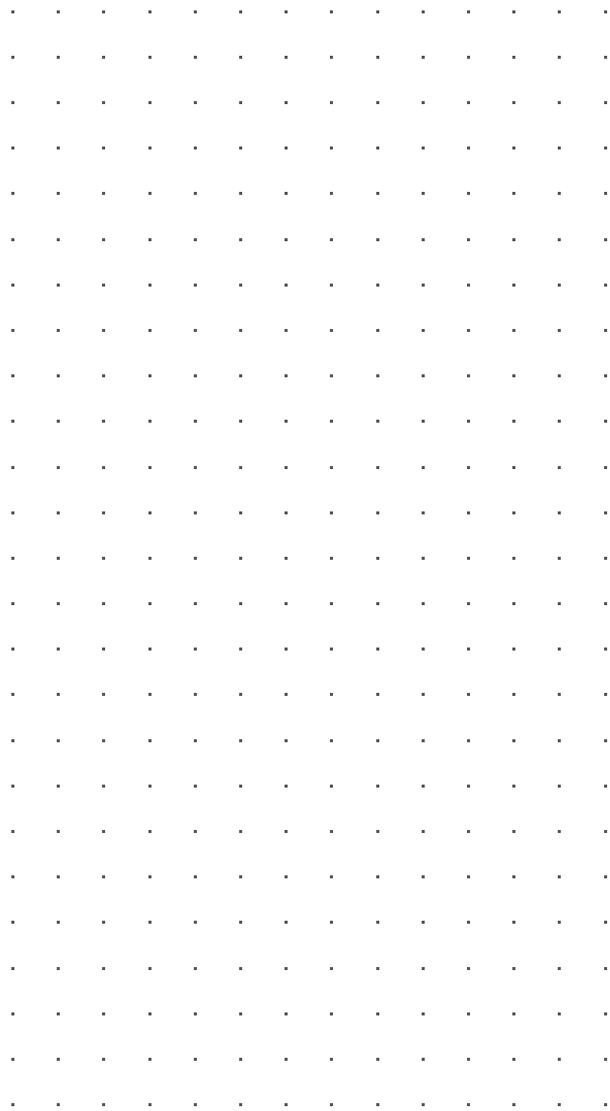
Please be aware that electrical and electronic equipment and batteries marked in this way must not be disposed of with household waste but collected separately. Please obtain information on the collecting points for electrical waste from the responsible authority of your city/ municipality.



BURG-WÄCHTER KG hereby declares that this device complies with the Directives 2014/30/EU, (EMC) and 2011/65/EU (RoHS).

The complete text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: www.burg.biz

Printing and typesetting errors as well as technical changes reserved.





Scan & Lock 610 / 53

**BURG
WÄCHTER**

BURG-WÄCHTER KG

Altenhofer Weg 15
58300 Wetter
Germany

www.burg.biz

SWI/MLO Scan & Lock 610/53 RU-EN 040523

www.burg.biz